



~~Parlamentul Republicii Moldova~~

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 894

din 3 decembrie 2012

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
Republicii Ecuador privind călătoriile fără vize ale
cetățenilor, semnat la Chișinău la 30 octombrie 2012**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Ecuador privind călătoriile fără vize ale cetățenilor, semnat la Chișinău la 30 octombrie 2012.

Prim-ministru

VLADIMIR FILAT

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Iurie LEANCĂ

Ministrul justiției

Oleg Efrim



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2203 / 85

Chișinău

« 3 » decembrie 2012

Biroul Permanent al Parlamentului Republicii Moldova

Prin prezenta vă expediem spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Ecuador privind călătoriile fără vize ale cetățenilor (autor – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene), aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.894 din 3 decembrie 2012.

Anexă: Hotărârea Guvernului nr.894 din 3.12.2012 – 2 ex.

Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Ecuador privind călătoriile fără vize ale cetățenilor – 4 file.

Nota informativă – 2 file.

/ **Secretar general
al Guvernului**

Victor BODIU

ex. I.Hodoroja
tel. 250-230

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA	
D. D. P. Nr. <u>2293</u>	
- <u>03</u> -	<u>12</u> 20 <u>12</u>
Ora	

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

LEGE

**pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova
și Guvernul Republicii Ecuador privind călătoriile fără
vize ale cetățenilor**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Acordul dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Ecuador privind călătoriile fără vize ale cetățenilor, semnat la Chișinău la 30 octombrie 2012.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului nominalizat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Guvernului Republicii Ecuador ratificarea Acordului menționat.

Președintele Parlamentului

ACORD

ÎNTRU GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ȘI GUVERNUL REPUBLICII ECUADOR PRIVIND CĂLĂTORIILE FĂRĂ VIZE ALE CETĂȚENILOR

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Ecuador, numite în continuare „Părți contractante”,

Dorind să contribuie la dezvoltarea și consolidarea relațiilor de prietenie, precum și consolidarea relațiilor economice, comerciale, culturale științifice, și de alt gen între ambele state,

În scopul stabilirii cadrului juridic pentru călătoriile cetățenilor ambelor state,

Au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

1. Cetățenii Părților contractante, indiferent de locul de reședință, pot intra, tranzita, ieși și se afla pe teritoriul celeilalte Părți fără viză, timp de 90 de zile, pe parcursul a fiecărei perioade de 180 de zile, începând cu data primei intrări
2. Regulile de intrare, ieșire și deplasare a cetățenilor unui stat străin și persoanelor fără cetățenie, care își au reședința permanentă pe teritoriul unei Părți, se reglementează în conformitate cu legislația internă a Părților și tratatele internaționale la care acestea sunt parte.

Articolul 2

1. Cetățenii unei Părți contractante în timpul aflării pe teritoriul celeilalte Părți contractante, trebuie să respecte legislația statului aflării.
2. Cetățenii statului care nu au respectat dispozițiile prezentului Acord pe teritoriul celuiilalt stat sau care a încălcat regulile de intrare, ieșire și ședere poartă răspundere în conformitate cu legislația statului aflării.

Articolul 3

1. Documentele necesare pentru intrarea și ieșirea cetățenilor de pe teritoriul Părților contractante sunt:

a) Pentru cetățenii Republicii Moldova:

- pașaportul cetățeanului Republicii Moldova;
- pașaport de serviciu;
- pașaport diplomatic;
- pașaport de marinar;
- legitimația de membru al echipajului navei aeriene;
- titlul de călătorie pentru întoarcere în Republica Moldova.

b) Pentru cetățenii Republicii Ecuador:

- pașaportul cetățeanului Republicii Ecuador;
- pașaport special;
- pașaport oficial;
- pașaport diplomatic;
- pașaport de marinar;
- legitimația de membru al echipajului navei aeriene;
- titlul de călătorie pentru întoarcere în Republica Ecuador.

2. Cetățenii unei Părți contractante, care au pierdut documentele menționate la primul punct al prezentului articol, pe teritoriul celuiilalt stat, trebuie să informeze imediat despre acest fapt organele abilitate ale statului de reședință, care vor elibera gratis un certificat care confirmă faptul pierderii documentelor.

3. Misiunile diplomatice sau oficiile consulare vor elibera persoanelor, menționate în punctul 2 al prezentului articol, un document nou de călătorie pentru întoarcerea în statul unde cetățeanul își are reședința.

Articolul 4

Cetățenii Părților contractante, asupra cărora se răsfrâng prevederile prezentului Acord, intră, ies și tranzitează teritoriul celeilalte Părți, prin punctele internaționale de trecere ale frontierei.

Articolul 5

Până la intrarea în vigoare a prezentului Acord, Părțile contractante, prin canale diplomatice, vor face schimb imediat de specimenele documentelor prevăzute la punctul 1 al articolului 3 al prezentului Acord. În cazul punerii în circulație a unor noi documente sau modificării documentelor menționate, Părțile contractante din timp, dar nu mai târziu de 30 de zile din momentul luării acestei decizii, vor transmite, prin canale diplomatice, specimenele documentelor noi sau modificate.

Articolul 6

1. Fiecare dintre Părțile contractante poate suspenda integral sau parțial, aplicarea prezentului Acord, în scopul asigurării securității statului, ordinii publice sau sănătății publice ale Părților.

2. În acest caz, Partea care a decis să suspende aplicarea prezentului Acord trebuie să comunice acest fapt celeilalte Părți, prin canale diplomatice, dar nu mai târziu decât cu 72 de ore înainte.

Articolul 7

Litigiile ce țin de interpretarea și realizarea prezentului Acord se reglementează prin consultări și negocieri între Părți.

Articolul 8

1. Fiecare dintre Părțile contractante își rezervă dreptul de a refuza intrarea, pentru cetățenii celeilalte Părți contractante considerați nedoriți, sau de a reduce termenul de ședere al acestora fără necesitatea de a oferi explicații.

2. Fiecare dintre Părțile contractante va primi în orice timp cetățenii statului său, cărora li-a fost prescris să părăsească teritoriul celeilalte Părți.

Articolul 9

În Acord pot fi introduse, în formă scrisă, modificări și completări cu consimțământul Părților, perfectate prin protocoale separate, ce vor constitui partea integrantă a prezentului Acord. Modificările și completările menționate intră în vigoare în conformitate cu regulile stabilite de articolul 10 al prezentului Acord.

Articolul 10

1. Prezentul Acord intră în vigoare la cea de a 30 zi de la primirea de către Părțile Contractante, prin canale diplomatice, a ultimei notificări scrise privind îndeplinirea procedurilor interne.

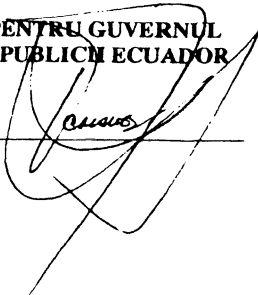
2. Prezentul Acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată și va rămâne în vigoare până la expirarea termenului de 60 zile din data primirii de către una din Părțile contractante a notificării scrise prin canale diplomatice a celeilalte Părți despre denunțarea prezentului Acord.

Întocmit la Quito, 30.10.2012 în două exemplare, fiecare în limbile moldovenească, spaniolă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul apariției unor divergențe privind interpretarea, textul în limba engleză va prevala.

PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA



PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII ECUADOR



ARGUMENTARE

referitor la ratificarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Ecuador privind călătoriile reciproce fără vize ale cetățenilor.

La 13 noiembrie 2006 Guvernul a aprobat prin Hotărârea nr. 1306 Planul național de acțiuni pentru facilitarea regimului de vize cu Uniunea Europeană. Una din activitățile cele mai importante prevăzute de către Planul național menționat este perfectarea mecanismului de eliberare a vizelor pentru cetățenii străini. Pentru realizarea scopului în cauză, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene este responsabil de îndeplinirea sub-activităților cum ar fi „perfecționarea cadrului juridic național în baza standardelor Uniunii Europene privind mecanismul de eliberare a vizelor” și „alinieră la standardele Uniunii Europene a modului de acordare a vizelor cetățenilor străini”.

Astfel, în vederea implementării punctelor menționate ale Planului, MAEIE consideră necesară alinierea politicii de vize a Republicii Moldova față de cetățenii statelor terțe la politica Uniunii Europene în acest domeniu. În acest context, a fost stabilit drept obiectiv semnarea unor acorduri bilaterale interguvernamentale, prin care va fi abolit regimul de vize de intrare în RM pentru cetățenii țărilor care intră fără vize pe teritoriul Uniunii Europene. La 30 octombrie 2012, în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 811 din 09 decembrie 2009 cu privire la inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului interguvernamental privind călătoriile fără vize ale cetățenilor, a fost semnat Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Ecuador privind călătoriile reciproce fără vize ale cetățenilor.

În această ordine de idei Ministerul consideră, că abolirea regimului de vize pentru naționali Republicii Ecuador satisface scopuri precum:

- 1) alinierea la politica UE în domeniul vizelor pentru cetățenii statelor terțe și
- 2) promovarea necesităților co-naționaliilor moldoveni de a călători fără vize în străinătate.

Proiectul de Acord prevede la articolul 1, că cetățenii Părților, indiferent de locul domiciliului permanente, au dreptul de a intra, tranzita, ieși și afla pe teritoriul celeilalte Părți fără viză. Suplimentar, conținutul proiectului se referă și la subiecte cum ar fi documentele care vor fi utilizate pentru deplasarea dintr-un stat în altul, acțiunile care urmează a fi întreprinse în cazul pierderii sau furtului actelor, schimbul de specimene a documentelor de identitate, suspendarea aplicării acordului, intrarea în vigoare și denunțarea acestuia.

Aspectul politic: încheierea Acordului cu statele enumerate este în interesul comun și va confirma angajamentele de aprofundare a relațiilor bilaterale în toate domeniile.

Aspectul normativ: Acordul este compatibil cu alte instrumente internaționale, deja intrate în vigoare pentru Republica Moldova. Actele normative interne nu vor necesita a fi aduse în concordanță cu prevederile Acordului.

Aspectul organizatoric: Aplicarea Acordului examinat va necesita efectuarea unor acțiuni organizatorice. în special, se vor întreprinde următoarele măsuri instituționale:

- Informarea publicului despre încheierea Acordului, în acest proces se vor utiliza mijloacele mass-media și Internetul;

- Informarea misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale Republicii Moldova despre intrarea în vigoare a Acordului;
- Desfășurarea consultărilor periodice cu autoritățile statelor enumerate în vederea discutării dificultăților existente la aplicarea instrumentului juridic bilateral și coordonării pozițiilor la acest subiect.

Aspectul financiar: Pentru aplicarea eficientă a Acordului nu vor fi suportate careva cheltuieli considerabile. De asemenea, cetățenii nu vor avea careva cheltuieli financiare pentru deplasare, datorită faptului că Acordul stabilește un regim de călătorii fără de vize. Încasările la bugetul de stat din eliberarea vizelor se vor diminua nesemnificativ, deoarece numărul cetățenilor ecuadorieni în cauză care călătoresc în Republica Moldova este unul mic. Mai mult ca atât, intrarea în vigoare a Acordului va stimula dezvoltarea relațiilor economice, comerciale, turistice, culturale etc.

Aspectul temporar: Conform prevederilor articolului 10, prezentul Acord intră în vigoare în conformitate cu legislația internă a Părților, la cea de a 30 zi de la primirea ultimei înștiințări privind îndeplinirea procedurilor interne.

Luând în considerație cele menționate, MAEIE consideră oportună ratificarea Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Ecuador privind călătoriile reciproce fără vize ale cetățenilor.



Iurie LEANCA
Viceprim-ministru
Ministru